

شماره ۳۸۲۴ - ق

تاریخ ۱۳۷۹ / ۲ / ۲۱

پیوست دارد



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
دفتر رئیس

بشماره



شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۱۶۷۳۳/۵۶۵۴۸ مورخ ۱۳۷۸/۱۰/۲۶ دولت در خصوص موافقتنامه تأسیس کمیسیون تون ماهیان اقیانوس هند که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۷۹/۲/۲۷ مجلس شورای اسلامی عیناً به تصویب رسیده است، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می گردد. ب

علی اکبر ناطق نوری
رئیس مجلس شورای اسلامی

شماره ۳۸۲۴ ق

تاریخ ۱۳۷۹ / ۲ / ۲۱

پیوست



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بِسْمِ اللَّهِ



لایحه موافقتنامه تأسیس کمیسیون تون ماهیان اقیانوس هند

ماده واحده - به دولت اجازه داده می شود به موافقتنامه تأسیس کمیسیون تون ماهیان اقیانوس هند به شرح پیوست که در یک مقدمه و (۲۴) ماده و پیوستهای (الف) و (ب) به تصویب رسیده با رعایت شرط زیر بپیوندد و تشریفات پذیرش موضوع ماده (۱۷) موافقتنامه را انجام دهد.

"الحاق به موافقتنامه حاضر به معنای الحاق و پذیرش کنوانسیون ۱۹۸۲ حقوق دریاها نمی باشد."

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

موافقتنامه تأسیس کمیسیون تون ماهیان اقیانوس هند

مقدمه

طرفهای متعاقد،

با درک لزوم گسترش استفاده صلح آمیز از دریاها و اقیانوسها و به کارگیری مؤثر و منطقی ذخایر زنده موجود در آنها و حفظ آنها،
با تمایل به مشارکت در تحقق نظم اقتصادی بین المللی منطقی و عادلانه با توجه لازم به نیازها و منافع ویژه کشورهای در حال توسعه،



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۸۲۴ - ق

تاریخ ۱۳۷۹ / ۲ / ۲۱

پیوست

بیتعالی

با علاقه به همکاری از نظر تضمین حفظ گونه‌های تون و شبه تون در اقیانوس هند و گسترش به کارگیری بهینه آنها و توسعه پایدار شیلات،
به ویژه با درک منافع خاص کشورهای در حال توسعه در منطقه اقیانوس هند برای
سود جستن منطقی از منابع صید،

باتوجه به کنوانسیون سازمان ملل متحد درباره حقوق دریاهاکه در تاریخ ۱۰ دسامبر
سال ۱۹۸۲ میلادی (۲۰ آذرماه ۱۳۶۱ هجری شمسی) برای امضاء مفتوح شد به ویژه مواد
(۵۶)، (۶۴) و (۱۱۶) تا (۱۱۹) آن،

با توجه به اینکه حفظ گونه‌های تون و شبه تون و به کارگیری پایدار و منطقی ذخایر
تون موجود در اقیانوس هند، از طریق همکاری و تشریک مساعی کشورهای ساحلی
اقیانوس هند و سایر کشورهایی که اتباع آنها به برداشت گونه‌های تون و شبه تون در منطقه
اشتغال دارند، تقویت خواهد شد،

با در نظر داشتن کنوانسیون سازمان تون ماهیان اقیانوس هند غربی که در تاریخ ۱۹
ژوئن سال ۱۹۹۱ میلادی (۳۰ خردادماه ۱۳۷۰ هجری شمسی) برای امضاء مفتوح شد،
و با توجه به اینکه اهداف فوق از طریق تأسیس کمیسیون طبق ماده (۱۴) اساسنامه
سازمان خواربار و کشاورزی ملل متحد، بهتر قابل دسترسی می‌باشد،
در موارد زیر به توافق رسیده‌اند:

ماده ۱ - تأسیس:

طرفهای متعاقد بدین وسیله در مورد تأسیس کمیسیون تون ماهیان اقیانوس هند (که
از این پس "کمیسیون" خوانده می‌شود) در چارچوب سازمان خواربار و کشاورزی ملل
متحد (که از این پس "فانو" خوانده می‌شود) موافقت می‌نمایند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۸۲۴ - ق

تاریخ ۱۳۷۹ / ۲ / ۲۱

پیوست

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ماده ۲ - حیطه صلاحیت:

حیطه صلاحیت (که از این پس "حیطه" خوانده می‌شود) اقیانوس هند، (که از نظر این موافقتنامه به عنوان مناطق آماری (۵۱) و (۵۷) تعریف شده و در نقشه مندرج در پیوست "الف" این موافقتنامه نشان داده شده است) و دریا‌های مجاور، شمال نقطه تلاقی قطب جنوب تا آنجا که برای تحت پوشش قرار دادن دریا‌های مزبور از نظر حفظ و مدیریت ذخایری که به آنجا و یا از آنجا مهاجرت می‌کنند لازم باشد، خواهد بود.

ماده ۳ - گونه‌ها و ذخایر:

گونه‌های تحت پوشش این موافقتنامه گونه‌هایی خواهند بود که در پیوست (ب) مشخص شده‌اند. اصطلاح "ذخایر" به معنی آن دسته از گونه‌های مزبور می‌باشند که یا در حیطه زندگی می‌کنند یا بدین حیطه و یا از آن مهاجرت می‌نمایند.

ماده ۴ - عضویت:

۱ - عضویت در کمیسیون برای آن دسته از اعضای فائو و یا اعضای وابسته به آن آزاد است،

الف - که:

۱ - کشور ساحلی یا اعضای وابسته باشند که به طور کامل یا بخشی از آنها در داخل حیطه واقع شده است.

۲ - کشورها و یا اعضای وابسته‌ای باشند که کشتیهای آنها در داخل حیطه به صید ذخایر تحت پوشش این موافقتنامه اشتغال دارند. یا

۳ - سازمانهای وحدت اقتصادی منطقه‌ای باشند که هر یک از کشورهای مذکور در جزءهای (۱) یا (۲) فوق، عضو آنها باشند و این کشورها صلاحیت درباره مسائل مطرح در چارچوب این موافقتنامه را به آن تفویض نموده باشند.

بیتعالی

- ب - که این موافقتنامه را طبق مفاد بند (۱) ماده (۱۷) می پذیرند.
- ۲ - کمیسیون می تواند با موافقت اکثریت دو سوم از اعضای خود، عضویت هر کشور دیگری را که عضو فائو نبوده اما عضو سازمان ملل متحد یا سایر آژانسهای تخصصی آن یا آژانس بین المللی انرژی اتمی می باشد را بپذیرد، مشروط بر اینکه کشورها:
- الف -
- (۱) - از کشورهای ساحلی باشند که به طور کلی و یا بخشی از آنها در داخل حیطه قرار داشته باشد، یا
- (۲) - کشورهایی باشند که کشتیهای آنها در داخل حیطه به صید ذخایر تحت پوشش این موافقتنامه اشتغال دارند.
- ب - تقاضای عضویت خود را تسلیم کرده و طبق بند (۲) ماده (۱۷) اعلامیه ای را به صورت سند رسمی تنظیم نمایند مبنی بر اینکه این موافقتنامه را از زمان پذیرش به عنوان لازم الاجراء می پذیرند.
- ۳ - از نظر پیشبرد اهداف این موافقتنامه، اعضای کمیسیون جهت تشویق کشورها یا سازمانهای وحدت اقتصادی منطقه ای که مجاز به عضویت در کمیسیون هستند اما هنوز به عضویت آن در نیامده اند، برای الحاق به این موافقتنامه با یکدیگر همکاری خواهند نمود.
- ۴ - هرگاه هر یک از اعضای کمیسیون به مدت دو سال تقویمی به صورت پی در پی از اجرای موازین مذکور در بندهای (۱) و (۲) فوق الذکر اجتناب نمایند، کمیسیون می تواند پس از مشاوره با اعضای ذی ربط، تصمیم به کناره گیری تلقی کردن آن عضو از این موافقتنامه از تاریخ تصمیم مزبور بگیرد.
- ۵ - از نظر این موافقتنامه اصطلاح "که کشتیهای آن" در ارتباط با سازمان عضو به معنای کشتیهای کشور عضو سازمان مزبور می باشد.
- ۶ - هیچ یک از مفاد این موافقتنامه و هیچ عمل یا فعالیتی که به موجب این موافقتنامه انجام شده است به نحوی تفسیر نخواهد شد که موقعیت هر عضو این موافقتنامه را در رابطه



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۸۲۴ - ق

تاریخ ۱۳۷۹ / ۲ / ۲۱

پیوست

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

با وضعیت حقوقی هر منطقه تحت پوشش این موافقتنامه تغییر داده یا به گونه‌ای آن را تحت تأثیر قرار دهد.

ماده ۵ - اهداف، وظایف و مسؤلیتهای کمیسیون:

۱ - کمیسیون از نظر تضمین حفظ و بهره‌گیری بهینه از ذخایر تحت پوشش این موافقتنامه و تشویق توسعه پایدار شیلات براساس این ذخایر، از طریق مدیریت صحیح، همکاری بین اعضاء را گسترش خواهد داد.

۲ - کمیسیون به منظور دست یافتن به این اهداف، وظایف و مسؤلیتهای زیر را، طبق اصول مذکور در مفاد مربوط کنوانسیون ملل متحد درباره حقوق دریا، به عهده خواهد داشت:

الف - بررسی شرایط و روند ذخایر و جمع‌آوری، تجزیه و تحلیل و انتشارات اطلاعات علمی، آمار مربوط به میزان تلاش و صید و سایر اطلاعات مربوط به حفظ و مدیریت ذخایر و شیلات براساس ذخایر تحت پوشش این موافقتنامه.

ب - تشویق، توصیه و ایجاد هماهنگی میان فعالیتهای تحقیق و توسعه در ارتباط با شیلات و ذخایر تحت پوشش این موافقتنامه و همچنین فعالیتهای دیگری که ممکن است کمیسیون انجام آنها را مناسب بداند، از جمله فعالیتهای مربوط به انتقال فن‌آوری، آموزش و بهبود، با توجه لازم به ضرورت تضمین مشارکت منطقی اعضای کمیسیون در شیلات و نیز با در نظر داشتن نیازها و منافع ویژه اعضای در منطقه که از کشورهای در حال توسعه می‌باشند.

پ - انجام اقدامهای مربوط به حفظ و مدیریت، طبق ماده (۹) و براساس شواهد علمی، به منظور تضمین ذخایر تحت پوشش این موافقتنامه و پیشبرد هدف بهره‌برداری بهینه از آنها در سرتاسر حیطه.

ت - بررسی جنبه‌های اقتصادی و اجتماعی شیلات براساس ذخایر تحت پوشش این



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۸۲۴

تاریخ ۲۱ / ۲ / ۱۳۷۹

پیوست

بسمه تعالی

موافقتنامه به ویژه با در نظر داشتن منافع کشورهای ساحلی در حال توسعه.

ث - بررسی و تصویب برنامه و بودجه مستقل و نیز حسابرسی دوره بودجه‌ای قبل.
ج - ارائه گزارشهای فعالیتهای، برنامه‌ها، حسابها و بودجه مستقل و مسائل دیگری که ممکن است برای عملکرد شورا یا کنفرانس فائو مناسب باشد، به مدیرکل فائو (که از این پس "مدیرکل" خوانده خواهد شد).

چ - تصویب آیین‌نامه‌ها، مقررات مالی و سایر مقررات اداری داخلی که ممکن است برای انجام وظایف آن ضروری باشد، و
ح - انجام فعالیتهای دیگری که ممکن است جهت اجرای اهداف آن در بالا مقرر گردیده، ضروری باشد.

۳- در صورت نیاز، کمیسیون می‌تواند از نظر گسترش اهداف این موافقتنامه اقدام به توصیه و تصمیم‌گیری نماید.

ماده ۶ - جلسات کمیسیون:

۱- هر یک از اعضای کمیسیون در جلسات کمیسیون دارای یک نماینده خواهد بود. جانشین نماینده، کارشناسان و مشاوران نیز می‌توانند در معیت نماینده باشند. جانشین نماینده، کارشناسان و مشاوران می‌توانند در جلسات کمیسیون شرکت نمایند اما حق رأی ندارند، مگر در مورد جانشینی که به طور مقتضی برای جانشینی نماینده مجاز باشد.

۲- هر یک از اعضای کمیسیون دارای یک رأی خواهد بود. توصیه‌ها و تصمیمهای کمیسیون با اکثریت آراء اتخاذ خواهد شد، مگر در صورتی که در این موافقتنامه به گونه دیگری پیش‌بینی شده باشد. اکثریت اعضای کمیسیون تشکیل حدنصاب را خواهند داد.

۳- کمیسیون می‌تواند با اکثریت دو سوم اعضای خود، در صورت نیاز، آیین‌نامه خود را تصویب کرده اصلاح نماید. این آیین‌نامه نباید با این موافقتنامه یا اساسنامه فائو هیچگونه مغایرتی داشته باشد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۸۲۴

تاریخ ۱۳۷۹ / ۲ / ۲۱

پیوست

تعالیه

- ۴- رئیس کمیسیون یک اجلاس عادی سالانه را برگزار خواهد نمود.
- ۵- جلسات فوق العاده کمیسیون می تواند با تقاضای حداقل یک سوم اعضای آن توسط رئیس کمیسیون برگزار گردد.
- ۶- کمیسیون یک نفر را به عنوان رئیس و حداکثر دو نفر را به عنوان نایب رئیس انتخاب خواهد نمود که هر یک از آنها برای یک دوره دو ساله در پست خود انجام وظیفه خواهد کرد و می تواند برای دوره بعد نیز مجدداً انتخاب شود اما نباید بیش از چهار سال متوالی در مقام خود ابقاء شود. در انتخاب رئیس و نواب، کمیسیون توجه لازم به ضرورت معرفی منطقی نماینده از میان کشورهای حوزه اقیانوس هند مبذول خواهد نمود.
- ۷- کمیسیون می تواند در صورت نیاز با اکثریت دو سوم اعضای خود، مقررات مالی کمیسیون را تصویب و اصلاح نماید. این مقررات مالی باید با اصول مندرج در مقررات مالی فائو هماهنگ باشد. مقررات مالی و اصلاحیه های آنها به کمیته مالی فائو گزارش خواهد شد. این کمیته دارای این اختیار است که در صورت تشخیص عدم هماهنگی مقررات مذکور با اصول مندرج در مقررات مالی فائو آنها را مردود اعلام نماید.
- ۸- به منظور تضمین همکاری نزدیک بین کمیسیون و فائو، فائو مجاز خواهد بود بدون حق رأی، در تمامی جلسات کمیسیون و نهادهای فرعی تأسیس شده طبق بند (۵) ماده (۱۲) حضور داشته باشد.

ماده ۷- ناظران:

- ۱- از هر یک از اعضاء و یا اعضای وابسته فائو که عضو کمیسیون نمی باشد، حسب درخواست آن عضو، می تواند دعوت به عمل آید که از طریق یک ناظر در جلسات کمیسیون نمایندگی داشته باشد. این نماینده می تواند یادداشتهای ارائه نموده، بدون حق رأی در مباحثات شرکت نماید.
- ۲- کشورهایی که نه عضو کمیسیون و نه عضو یا از اعضای وابسته فائو می باشند، اما

بیتعالی

عضو سازمان ملل متحد و هر یک از آژانسهای تخصصی آن، یا آژانس بین‌المللی انرژی اتمی می‌باشند می‌توانند با ارائه درخواست، در صورت اعلام موافقت کمیسیون از سوی رئیس و طبق مفاد مربوط به اعطای وضعیت ناظر به کشورها، مصوب کنفرانس فائو، برای حضور در جلسات کمیسیون به عنوان ناظر دعوت شوند.

۳- کمیسیون می‌تواند از سازمانهای بین‌الدولی یا حسب درخواست از سازمانهای غیردولتی دارای صلاحیت ویژه در زمینه‌های فعالیتهای کمیسیون دعوت نماید تا در جلساتی که ممکن است به وسیله خود کمیسیون مشخص شود، حضور یابند.

ماده ۸ - اداره:

۱- دبیر کمیسیون (که از این پس "دبیر" خوانده می‌شود) توسط مدیرکل با تصویب کمیسیون یا در صورت انتصاب در فاصله میان جلسات عادی کمیسیون با تصویب اعضای کمیسیون منصوب خواهد شد. کارکنان کمیسیون توسط دبیر منصوب می‌شوند و تحت نظارت مستقیم دبیر انجام وظیفه خواهند نمود. دبیر و کارکنان کمیسیون تحت همان شرایط کارکنان فائو منصوب خواهند شد. این افراد برای مقاصد اداری در مقابل مدیرکل پاسخگو خواهند بود.

۲- دبیر مسئول اجرای سیاستها و فعالیتهای کمیسیون خواهد بود و گزارشهای مربوط را به کمیسیون ارائه خواهد داد. دبیر، در صورت نیاز، به عنوان دبیر نهادهای فرعی تأسیس شده توسط کمیسیون نیز انجام وظیفه خواهد نمود.

۳- هزینه‌های کمیسیون از محل بودجه مستقل کمیسیون پرداخت خواهد گردید مگر در مورد هزینه‌های مربوط به کارکنان و امکاناتی که می‌تواند توسط فائو در اختیار آن قرار داده شود. هزینه‌هایی که به عهده فائو می‌باشد در چارچوب بودجه دوساله که توسط مدیرکل تهیه و از سوی اجلاس فائو، مطابق با قواعد کلی و مقررات مالی فائو، تصویب می‌شود، محاسبه و پرداخت خواهد گردید.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۸۲۴ - ق

تاریخ ۱۳۷۹ / ۲ / ۲۱

پست

بسم الله تعالی

۴- هزینه‌های مربوط به نمایندگان، جانشینان آنها، کارشناسان و مشاورانی که به عنوان نمایندگان دولت‌ها در جلسات کمیسیون، کمیسیونهای فرعی و کارگروههای آن شرکت می‌کنند و نیز هزینه‌های مربوط به حضور ناظران در جلسات، به عهده دولت‌ها و یا سازمانهای مربوط خواهد بود. هزینه‌های کارشناسانی که بنا به لیاقت فردی آنها از سوی کمیسیون برای حضور در جلسات کمیسیون، کمیسیونهای فرعی و یا کارگروههای آن دعوت می‌شوند از محل بودجه کمیسیون پرداخت خواهد شد.

ماده ۹ - تشریفات مربوط به اقدامهای مدیریت و حفظ ذخایر:

۱- با رعایت بند (۲)، کمیسیون می‌تواند با اکثریت دو سوم اعضای حاضر و رأی‌دهنده، اقدامهای مدیریت و حفظ ذخایر را تصویب نماید که طبق این ماده برای اعضای کمیسیون الزام‌آور می‌باشد.

۲- اقدامهای مدیریت و حفظ ذخایر که برای انجام آن کمیسیون فرعی طبق بند (۲) ماده (۱۲) تأسیس شده است، با پیشنهاد کمیسیون فرعی مربوط تصویب خواهد شد.

۳- دبیر بدون هیچگونه تأخیر بی‌مورد، هر یک از مصوبات کمیسیون در زمینه اقدامهای مدیریت و حفظ ذخایر را به اطلاع اعضای کمیسیون خواهد رساند.

۴- با رعایت بندهای (۵) و (۶)، اقدامهای مدیریت و حفظ ذخایری که کمیسیون طبق بند (۱) تصویب می‌نماید ظرف (۱۲۰) روز از تاریخ مشخص شده در اطلاعیه دبیر یا هر تاریخ دیگری که ممکن است توسط کمیسیون مشخص شود، برای اعضاء الزام‌آور خواهد شد.

۵- هر یک از اعضای کمیسیون می‌تواند، طی (۱۲۰) روز از تاریخ مشخص شده و یا طی دوره دیگری که طبق بند (۴) توسط کمیسیون می‌تواند مشخص شود به هر یک از اقدامهای مدیریت و حفظ ذخایر که به موجب بند (۱) به تصویب رسیده، اعتراض نماید. اقدامی که از سوی یکی از اعضاء مورد اعتراض قرار گرفته برای آن عضو الزام‌آور نخواهد شد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۸۳۴

تاریخ ۱۳۷۹ / ۲ / ۳۱

پیوست

به تعالی

بود. سایر اعضای کمیسیون نیز می توانند ظرف یک دوره (۶۰) روزه دیگر از تاریخ انقضای دوره (۱۲۰) روزه، اعتراض خود را اعلام نمایند. همچنین هر یک از اعضای کمیسیون می تواند در هر زمان اعتراض خود را پس بگیرد و اگر اقدام مزبور قبلاً لازم الاجراء شده باشد یا زمانی ممکن است به موجب این ماده نافذ گردد، نسبت به آن اقدام ملزم گردد.

۶- اگر اقدامی که طبق بند (۱) به تصویب رسیده است مورد اعتراض بیش از یک سوم اعضای کمیسیون قرار گیرد، آن اقدام برای سایر اعضا نیز الزام آور نخواهد بود، اما این امر مانعی برای هر یک از اعضا یا تمامی آنها برای تنفیذ آن نمی باشد.

۷- دبیر به محض دریافت هر اعتراض و یا پس گرفتن هر اعتراض، مراتب را به هر یک از اعضای کمیسیون اعلام خواهد نمود.

۸- کمیسیون می تواند با اکثریت نسبی اعضای حاضر و رأی دهنده خود توصیه هائی را در ارتباط با اقدامهای مدیریت و حفظ ذخایر، جهت پیشبرد اهداف این موافقتنامه تصویب نماید.

ماده ۱۰ - اجراء:

۱- هر یک از اعضای کمیسیون تضمین خواهد نمود که اقدامی از جمله وضع مجازاتهای مناسب برای خاطیان را که می تواند برای نافذ شدن مفاد این موافقتنامه و اجرای اقدامهای مدیریت و حفظ ذخایر لازم الاتباع برای آن که به موجب بند (۱) ماده (۹) ضروری باشد، اتخاذ نموده است.

۲- هر یک از اعضای کمیسیون اظهارنامه سالانه اقدامهای خود را که طبق بند (۱) اتخاذ نموده به کمیسیون ارائه خواهد نمود. این اظهارنامه حداکثر تا (۶۰) روز قبل از جلسه عادی کمیسیون برای دبیر کمیسیون ارسال خواهد شد.

۳- اعضای کمیسیون در برقراری سیستم مناسبی جهت بررسی اجرای اقدامهای مدیریت و حفظ ذخایر که طبق بند (۱) ماده (۹)، به تصویب رسیده با در نظر گرفتن فنون و



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۸۴۴

تاریخ ۱۳۷۹ / ۲ / ۲۱

پیوست

تعالیه

ابزار مناسب و مؤثر جهت نظارت بر فعالیتهای صیادی و جمع آوری اطلاعات علمی مورد نیاز برای مقاصد این موافقتنامه از طریق کمیسیون همکاری خواهند نمود.

۴- اعضای کمیسیون برای تبادل اطلاعات مربوط به صیادی در ذخایر تحت پوشش این موافقتنامه توسط اتباع هر کشور یا مؤسسه‌ای که عضو کمیسیون نمی‌باشد، همکاری خواهند نمود.

ماده ۱۱ - اطلاعات:

۱- اعضای کمیسیون حسب درخواست کمیسیون، آمار، داده‌ها و اطلاعات موجود و قابل دسترسی را که کمیسیون ممکن است برای مقاصد این موافقتنامه درخواست نماید، تأمین خواهند نمود. مفاد و شکل این اطلاعات آماری و همچنین زمان‌بندی تحویل آنها توسط کمیسیون تعیین خواهد شد.

کمیسیون تلاش خواهد کرد تا آمار صید کشورها و مؤسسه‌های غیر عضو کمیسیون را نیز به دست آورد.

۲- هر یک از اعضای کمیسیون نسخه‌هایی از قوانین و مقررات و دستورالعملهای اجرایی جاری یا در صورت اقتضاء خلاصه آنها را در ارتباط با مدیریت و حفظ ذخایر تحت پوشش این موافقتنامه به کمیسیون ارائه خواهد نمود و هرگونه اصلاح یا الغای این قوانین، مقررات و دستورالعملهای اجرایی را به کمیسیون اطلاع خواهد داد.

ماده ۱۲ - نهادهای فرعی:

۱- کمیسیون، کار گروه علمی دائمی را تأسیس خواهد نمود.

۲- کمیسیون می‌تواند برای اداره امور هر یک یا تعداد بیشتری از ذخایر تحت پوشش این موافقتنامه کمیسیونهای فرعی تأسیس نماید.

۳- عضویت در این کمیسیونهای فرعی برای اعضای کمیسیون که کشورهای ساحلی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۸۲۴

تاریخ ۱۳۷۹ / ۲ / ۳۱

پیوست

بیت

هستند و در مسیر مهاجرت ذخایر مربوط در کمیسیون فرعی قرار دارند یا کشورهای
هستند که کشتیهای آنها در شیلات این ذخایر مشارکت می نمایند، آزاد خواهد بود.

۴- کمیسیون فرعی مرجعی را برای مشاوره و همکاری در مورد موضوعات مربوط
به مدیریت و حفظ ذخایر مربوط و به ویژه موارد زیر تشکیل خواهد داد:

الف - بررسی ذخایر مربوط و جمع آوری اطلاعات علمی و سایر اطلاعات مربوط
در ارتباط با آن ذخایر؛

ب - ارزیابی و تجزیه و تحلیل روند و شرایط ذخایر مربوط؛

پ - هماهنگی تحقیقات و مطالعات راجع به ذخایر مربوط؛

ت - گزارش یافته های خود به کمیسیون؛

ج - پیشنهاد توصیه های برای انجام اقداماتی توسط اعضای کمیسیون که ممکن
است مناسب باشد از جمله اقدام در جهت به دست آوردن اطلاعات لازم در ارتباط با ذخایر
و پیشنهادهایی برای اقدامهای مدیریت و حفظ ذخایر؛

چ - بررسی موضوعاتی که توسط کمیسیون به آن ارجاع می شود.

۵- کمیسیون می تواند با رعایت مفاد این ماده، کار گروهها، گروههای مقدماتی و
نهادهای فرعی دیگری که ممکن است برای مقاصد این موافقتنامه ضروری باشند را تأسیس
نماید.

۶- تأسیس هر یک از کمیسیونهای فرعی توسط کمیسیون که نیاز به مصرف هزینه از
سوی کمیسیون داشته باشد، و یا هر یک از کار گروهها، گروههای مقدماتی و یا سایر نهادهای
فرعی منوط به تأمین بودن بودجه لازم در بودجه مستقل مصوب کمیسیون یا فائو برحسب
مورد می باشد. در صورتی که مخارج مربوط به عهده فائو باشد، تعیین تأمین بودن بودجه
مربوط به عهده مدیرکل خواهد بود. قبل از اخذ تصمیم درباره هزینه مربوط به تأسیس
نهادهای فرعی، کمیسیون باید بدو گزارشی از دبیر و یا در صورت اقتضاء مدیرکل، در مورد
مسائل اداری و مالی دریافت کرده باشد.

بسم الله

۷- نهادهای فرعی در صورت درخواست کمیسیون اطلاعاتی را در خصوص گزارش فعالیتهای خود به کمیسیون ارائه خواهند نمود.

ماده ۱۳ - منابع مالی:

- ۱- هر یک از اعضای کمیسیون تعهد می نمایند که سالانه سهم خود را در بودجه مستقل بر حسب میزان حق عضویتی که کمیسیون به تصویب می رساند پرداخت نماید.
 - ۲- کمیسیون بودجه مستقل را در هر اجلاس عادی به اتفاق آرای اعضای آن تصویب خواهد نمود مشروط بر اینکه در هر حال چنانچه پس از انجام کلیه تلاشها، اتفاق آراء در طول آن اجلاس حاصل نشد، موضوع به رأی گذاشته خواهد شد و در این صورت بودجه با اکثریت دو سوم اعضاء تصویب خواهد شد.
- ۳ -

الف - میزان حق عضویت هر یک از اعضای کمیسیون طبق طرحی که توسط کمیسیون تصویب و با اتفاق آراء اصلاح می گردد، تعیین خواهد شد.

ب - در تصویب طرح، توجه لازم به هر یک از اعضاء مبذول گشته و برای هر یک، یک حق عضویت پایه مساوی و یک حق عضویت متغیر از جمله براساس کل مقدار صید گونه های تحت پوشش این موافقتنامه در حیطه و تحویل آنها به ساحل، و نیز درآمد سرانه هر عضو، ارزیابی می گردد.

پ - طرح مصوب و یا اصلاحی کمیسیون در مقررات مالی کمیسیون گنجانده خواهد شد.

۴- از هر یک از اعضای کمیسیون که به عضویت فائو در نیامده است درخواست خواهد شد تا حق عضویتی را که کمیسیون ممکن است در مورد هزینه های فائو در خصوص فعالیتهای کمیسیون تعیین نماید، پرداخت کند.

۵- پرداخت حق عضویتها به ارزهای رایج قابل تبدیل انجام خواهد شد، مگر اینکه



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۸۲۴

تاریخ ۱۳۷۹ / ۲ / ۱۰

پدوست

بسم الله تعالی

کمیسیون با موافقت مدیرکل تصمیم دیگری بگیرد.

۶- کمیسیون همچنین می تواند هبه ها و سایر انواع کمکهای سازمانها، افراد و سایر منابع را برای مقاصد مربوط به انجام هر یک از وظایف خود بپذیرد.

۷- حق عضویتها، هبه ها و سایر انواع کمکهای دریافتی مطابق مقررات مالی فائو در صندوق تولیتی که مدیریت آن به عهده مدیرکل می باشد واریز خواهد شد.

۸- هر یک از اعضای کمیسیون که پرداخت سهم مالی وی به کمیسیون به تعویق افتاده است، در صورتی که مبلغ معوقه معادل حق عضویت در دو سال تقویمی گذشته، و یا بیش از آن باشد، حق رأی در کمیسیون را نخواهد داشت. با وجود این در صورتی که کمیسیون تشخیص دهد که تعویق پرداخت به عللی خارج از کنترل عضو بوده است، می تواند به آن عضو حق رأی بدهد.

ماده ۱۴ - دفتر مرکزی:

کمیسیون پس از مشاوره با مدیرکل محل دفتر مرکزی را تعیین خواهد نمود.

ماده ۱۵ - همکاری با سایر سازمانها و مؤسسه ها:

۱- کمیسیون با سایر مؤسسه ها و سازمانهای بین الدولی به ویژه آنهایی که در بخش شیلات فعال هستند و می توانند در انجام کارها و پیشبرد اهداف کمیسیون کمک کنند و به ویژه با هر مؤسسه یا سازمان بین الدولی که با تون ماهیان موجود در حیطه درارتباط هستند، همکاری کرده ترتیبات مناسب را ایجاد خواهد نمود. کمیسیون می تواند با این سازمانها و مؤسسه ها موافقتنامه هائی را منعقد نماید. این موافقتنامه ها در جهت ارتقای نقش تکمیل کنندگی خواهد بود و طبق بند (۲)، از دوباره کاری و تداخل فعالیتهای کمیسیون و سازمانهای مزبور جلوگیری به عمل خواهد آورد.

۲- هیچ یک از مفاد این موافقتنامه لطمه ای به حقوق و مسؤولیتهای سایر مؤسسه ها یا



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سازمانهای بین‌الدولی که با تون ماهیان و یا گونه‌هایی از آن در حیطه درارتباط هستند و یا به اعتبار اقدامهای اتخاذ شده به وسیله این گونه سازمانها یا مؤسسه‌ها وارد نخواهد آورد.

ماده ۱۶ - حقوق کشورهای ساحلی:

این موافقتنامه، به اعمال حقوق حاکمیتی کشورهای ساحلی طبق حقوق بین‌الملل دریاها به منظور اکتشاف و استخراج، مدیریت و حفظ ذخایر زنده، از جمله گونه‌های مهاجر، در محدوده (۲۰۰) گره دریائی تحت حاکمیت آن کشور لطمه‌ای وارد نخواهد آورد.

ماده ۱۷ - پذیرش:

- ۱- پذیرش این موافقتنامه از سوی هر یک از اعضاء و یا اعضای وابسته فائو از طریق سپردن سند پذیرش به مدیرکل صورت خواهد گرفت.
- ۲- پذیرش این موافقتنامه از سوی هر یک از کشورهای مذکور در بند (۲) ماده (۴) از طریق سپردن سند پذیرش به مدیرکل صورت خواهد گرفت. پذیرش از تاریخی که کمیسیون درخواست عضویت را می‌پذیرد نافذ خواهد شد.
- ۳- مدیرکل تمامی اعضای کمیسیون، تمامی اعضای فائو و مدیرکل سازمان ملل متحد را از تمامی پذیرشهایی که نافذ شده‌اند مطلع خواهد نمود.

ماده ۱۸ - لازم‌الاجراء شدن:

این موافقتنامه از تاریخ دریافت دهمین سند پذیرش توسط مدیرکل لازم‌الاجراء خواهد شد. پس از آن، این موافقتنامه در مورد هر یک از اعضاء یا اعضای وابسته فائو یا کشورهای مذکور در بند (۲) ماده (۴) که متعاقباً سند پذیرش خود را تسلیم نمایند، از تاریخ نافذ شدن پذیرش مزبور یا تاریخ نافذ شدن آن طبق ماده (۱۷) فوق‌الذکر لازم‌الاجراء خواهد شد.

بِسْمِ اللَّهِ

ماده ۱۹ - حق شرط :

پذیرش این موافقتنامه می تواند طبق قواعد کلی حقوق بین الملل عمومی که در مفاد بخش (۲)، قسمت (۲) کنوانسیون وین درباره حقوق معاهدات ۱۹۶۹ میلادی (۱۳۴۸ هجری شمسی) درج گردیده، منوط به حق شرطهایی گردد.

ماده ۲۰ - اصلاحات:

- ۱- این موافقتنامه می تواند با اکثریت سه چهارم اعضای کمیسیون اصلاح گردد.
- ۲- هر یک از اعضای کمیسیون و یا مدیرکل می تواند پیشنهاد اصلاح را ارائه نماید. پیشنهادها را اعضای کمیسیون هم به رئیس کمیسیون و هم به مدیرکل و پیشنهادها را مدیرکل به رئیس کمیسیون ارائه خواهد شد. ارائه پیشنهادها باید حداکثر (۱۲۰) روز قبل از تاریخ تشکیل اجلاسی باشد که قرار است به آنها رسیدگی نماید. مدیرکل فوراً تمامی اعضای کمیسیون را از تمامی پیشنهادها آگاه خواهد نمود.
- ۳- هر یک از اصلاحات این موافقتنامه به شورای فائو گزارش خواهد شد. این شورا می تواند اصلاحاتی را که به طور صریح منطبق بر اهداف و مقاصد فائو یا مفاد اساسنامه فائو نیست، مردود اعلام نماید.
- ۴- اصلاحیه‌هایی که هیچگونه تعهد تازه‌ای برای اعضا ایجاد نمی‌کند، از تاریخ تصویب کمیسیون با رعایت بند (۳) فوق، برای تمامی اعضا لازم‌الاجراء خواهد بود.
- ۵- اصلاحیه‌هایی که شامل تعهدات تازه‌ای برای اعضای کمیسیون می‌باشد، پس از تصویب کمیسیون با رعایت بند (۳) فوق، در مورد هر عضو تنها در صورت پذیرش آن لازم‌الاجراء خواهد بود. اسناد پذیرش اصلاحیه‌های شامل تعهدات تازه به مدیرکل تسلیم خواهد شد. مدیرکل این پذیرش را به اطلاع تمامی اعضای کمیسیون و دبیرکل سازمان ملل متحد خواهد رساند. حقوق و تعهدات هر یک از اعضای کمیسیون که اصلاحیه، شامل

تعالیه

تعهدات تازه را نپذیرفته است کماکان تابع مفاد لازم الاجرای این موافقتنامه قبل از اصلاحیه، خواهد بود.

- ۶- اصلاحیه‌های پیوسته‌های این موافقتنامه می‌تواند با اکثریت دو سوم اعضای کمیسیون مورد تصویب قرار گیرد و از زمان تصویب کمیسیون، لازم الاجراء خواهد شد.
- ۷- مدیرکل لازم الاجراء شدن هر یک از اصلاحیه‌ها را به اطلاع تمامی اعضای کمیسیون، تمام اعضاء و اعضای وابسته فائو و دبیرکل سازمان ملل متحد خواهد رساند.

ماده ۲۱ - کناره‌گیری:

۱- هر یک از اعضای کمیسیون می‌تواند در هر زمان پس از گذشت دو سال از تاریخ لازم الاجراء شدن این موافقتنامه نسبت به آن عضو، با تسلیم یادداشت کتبی به مدیرکل از این موافقتنامه کناره‌گیری نماید. مدیرکل فوراً تمامی اعضای کمیسیون، اعضاء و اعضای وابسته فائو و دبیرکل سازمان ملل متحد را از کناره‌گیری مزبور آگاه خواهد نمود. کناره‌گیری در پایان سال تقویمی متعاقب سال دریافت یادداشت کناره‌گیری توسط مدیرکل نافذ خواهد شد.

۲- یک عضو کمیسیون می‌تواند در ارتباط با یک یا چند سرزمین که مسؤول روابط بین‌المللی آنها می‌باشد یادداشت کناره‌گیری ارائه نماید. هرگاه عضوی یادداشت کناره‌گیری از کمیسیون ارائه نماید، باید سرزمین یا سرزمینهایی را که که کناره‌گیری در مورد آنها تسری دارد بیان کند. در صورت عدم بیان این مطلب، کناره‌گیری نسبت به تمامی سرزمینهایی که عضو مزبور مسؤول روابط بین‌المللی آنهاست تسری یافته تلقی خواهد شد بجز سرزمینهای متعلق به یک عضو وابسته که با حق خود عضو کمیسیون می‌باشد.

۳- ارائه یادداشت کناره‌گیری از فائو توسط هر یک از اعضای کمیسیون همزمان کناره‌گیری از کمیسیون تلقی خواهد شد و این کناره‌گیری در مورد تمامی سرزمینهایی که آن عضو کمیسیون مسؤول روابط بین‌المللی آنهاست تسری یافته تلقی خواهد شد. بجز

تعالیه

سرزمینهای متعلق به یک عضو وابسته که با حق خود عضو کمیسیون می باشد.
۴- کناره گیری از این موافقتنامه می تواند مطابق آنچه که در بند (۴) ماده (۴) پیش بینی شده نیز صورت گیرد.

ماده ۲۲ - انقضاء:

چنانچه در نتیجه کناره گیریها، تعداد اعضای کمیسیون از ده عضو کمتر شود، این موافقتنامه خود به خود منقضی خواهد شد، مگر در صورتی که اعضای باقیمانده کمیسیون به اتفاق آراء تصمیم دیگری اتخاذ نمایند.

ماده ۲۳ - تفسیر و حل و فصل اختلافات:

هر اختلافی در مورد تفسیر یا اجرای این موافقتنامه، در صورت عدم حل و فصل آن توسط کمیسیون، برای حل و فصل به تشریفات میانجیگری که توسط کمیسیون تصویب خواهد شد، ارجاع خواهد گردید. نتایج حاصل از این تشریفات میانجیگری، گرچه به خودی خود الزام آور نیست، اما بنیان جدیدی برای تجدیدنظر در مسأله مورد اختلاف توسط طرفهای اختلاف خواهد بود. در صورت عدم حل اختلاف از طریق تشریفات میانجیگری، اختلاف می تواند طبق اساسنامه دیوان بین المللی دادگستری به آن دیوان ارجاع گردد، مگر آنکه طرفهای اختلاف، در مورد شیوه حل اختلاف دیگری به توافق برسند.

ماده ۲۴ - امین اسناد:

مدیرکل، امین اسناد این موافقتنامه خواهد بود. امین اسناد:
الف - برای هر یک از اعضاء و اعضای وابسته فائو و همچنین کشورهای غیر عضوی که ممکن است عضو این موافقتنامه گردند، نسخه های مصدق این موافقتنامه را ارسال خواهد نمود.

تعلیقات

- ب - به محض لازم الاجراء شدن این موافقتنامه نسبت به ثبت آن طبق ماده (۱۰۲) منشور ملل متحد نزد دبیرخانه سازمان ملل متحد اقدام خواهد نمود.
- پ - هر یک از اعضاء و یا اعضای وابسته فائو که این موافقتنامه را پذیرفته اند و نیز کشورهایی که عضویت آنها در کمیسیون پذیرفته شده را از موارد زیر مطلع خواهد نمود:
- ۱ - پذیرش درخواست عضویت کشورهای غیر عضو کمیسیون.
 - ۲ - پیشنهادهای مربوط به اصلاح این موافقتنامه و یا پیوستهای آن.
- ت - هر یک از اعضاء یا اعضای وابسته فائو و هر یک از کشورهای غیر عضوی که ممکن است عضو این موافقتنامه گردند را از موارد زیر مطلع خواهد نمود:
- ۱ - ارائه سند پذیرش طبق ماده (۱۷)؛
 - ۲ - تاریخ لازم الاجراء شدن موافقتنامه طبق ماده (۱۸)؛
 - ۳ - پذیرشهای مشروط به عمل آمده طبق ماده (۱۹)؛
 - ۴ - تصویب اصلاحیه های موافقتنامه طبق ماده (۲۰)؛
 - ۵ - کناره گیری از موافقتنامه طبق ماده (۲۱)؛
 - ۶ - انقضای موافقتنامه طبق ماده (۲۲).

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و بیست و چهار ماده و ضمانت آن در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ بیست و هفتم اردیبهشت ماه یکهزار و سیصد و هفتاد و نه به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است. ان

علی اکبر ناطق نوری
رئیس مجلس شورای اسلامی